[Cantonese translation of the [measles warn and informed letter for settings](https://www.gov.uk/government/publications/national-measles-guidelines) – edit highlighted text and remove highlighting before use]

00 month 20XX

尊敬的 [Name of recipient],

**關於：: 有關麻疹的資訊**

您或您的孩子可能曾在（NAME OF PLACE）接觸過麻疹患者。這意謂如果您或您的孩子未曾接種過 2 劑完整的麻疹、腮腺炎和德國麻疹 (MMR) 疫苗，您或您的孩子可能會有罹患麻疹的風險。這封信提供有關您應該採取哪些措施來保護您和周圍他人健康的資訊。

麻疹是一種極易傳播的感染。它可能突然發生，被感染的人很快就會感到不適。在這封信的末尾，有更多關於麻疹的資訊 - 請閱讀本文以了解有關麻疹的症狀、傳播途徑以及接種麻疹疫苗的資訊。更多關於麻疹的資訊，請瀏覽[www.nhs.uk/conditions/measles](http://www.nhs.uk/conditions/measles)

**何時與您的全科醫生 (GP) 交談**

這些人需要盡快向醫生尋求建議：

**免疫系統較弱的人**

如果您的免疫系統較弱，您應該聯絡您的 GP 並告訴他們您可能接觸過麻疹患者。您的醫生可能會要執行測試，以確定您是否有抗體防止麻疹，或為您提供治療以降低您出現不適的風險。

**孕婦**

如果您已懷孕，並且認為您可能錯過一劑 MMR 疫苗，或者不確定您是否接種過疫苗，請聯絡您的醫生或助產士，並告訴他們您可能曾經接觸過麻疹患者。

**12 個月以下的幼童**

如果您的 12 個月以下的幼童曾經與麻疹患者同時去過（NAME OF PLACE），請聯絡您的 GP 尋求建議。

**身體不適的人**

如果您或您的孩子在去過（NAME OF PLACE）後 3 週內與麻疹患者同時出現高燒、咳嗽、流鼻水、眼睛紅痛或皮疹，您應該諮詢您的 GP 或聯絡NHS 111。在親自拜訪您的 GP 或 NHS 111 之前，您應該嘗試先致電他們。如此做是為了避免將麻疹傳染給其他人。

告訴您的醫生您或您的孩子已收到這封信，並且可能曾經接觸過麻疹患者。如果您的孩子身體感到不適，可能很難知道何時應尋求協助。如果您擔心您的孩子，特別是 2 歲以下的幼兒，那麼您應該尋求醫療協助。

**未接種 2 劑 MMR 疫苗的人**

如果您不確定您或您的孩子是否已接種過 2 劑 MMR 疫苗（該疫苗可以預防麻疹），請聯絡您的 GP 安排疫苗接種。如果您曾經錯過一劑，您仍然可以在任何年齡接種疫苗。請參閱說明書中更多有關 MMR 疫苗的資訊。

**如果感染麻疹，什麼時候可以恢復正常活動**

麻疹患者可以在出現皮疹前 4 天內傳播感染。一旦出現皮疹，病毒仍可以在接下來的 4 天內傳播感染。

如果認為感染到麻疹，則應在皮疹首次出現後至少 4 天內遠離學校、托兒所或工作場所。患者還應避免與 12 個月以下的嬰兒、孕婦和免疫系統較弱的人密切接觸。

誠摯問候，

Author’s name

Position or title

**麻疹情況說明書**

**什麼是麻疹**

麻疹感染是由病毒引起的，很容易在人與人之間傳播。一旦出現症狀，患者很快就會感到不適。任何年齡都可能感染麻疹，但通常是幼兒較易受到感染。

**麻疹如何傳播**

您可能會透過與麻疹患者有密切接觸而感染到麻疹。感染途徑可能來自他們咳嗽或打噴嚏時的空氣，或是接觸麻疹患者咳嗽或打噴嚏時接觸過的東西。麻疹極易於在家庭和其他人們聚集在一起的地方傳播。

如果您已接種過 2 劑麻疹、腮腺炎和德國麻疹 (MMR) 疫苗，或者如果您以前曾感染過麻疹，則可以避免感染麻疹。

麻疹患者可以在出疹前 4 天內傳播感染，出疹 4 天後才不會有感染性。

**麻疹的症狀**

麻疹的症狀通常在感染後 10 至 12 天後出現。有時可能需要長達 21 天才會出現任何症狀。

麻疹最初的症狀通常與感冒的症狀類似。麻疹的最初症狀包括：

* 發燒
* 流鼻水或鼻塞
* 打噴嚏
* 咳嗽
* 眼睛發紅、有疼痛感、流淚

幾天后，臉頰內部和嘴唇背面可能會出現小白點。這些斑點通常會持續幾天。

皮疹通常在感冒樣症狀開始後 2 至 4 天出現。皮疹首先出現在臉部和耳後，然後擴散到其他身體部位。

麻疹的皮疹斑點有時會凸起。它們可能會結合形成斑點。通常不會有搔癢感。

白色皮膚上的皮疹呈棕色或紅色。在棕色和黑色皮膚上可能更難觀察到皮疹。

**麻疹有多嚴重？**

大約每 15 名麻疹患者中有 1 人會出現嚴重不適。年幼的兒童、孕婦和免疫系統較弱的人更有可能出現嚴重不適。

更嚴重的麻疹併發症可能包括：

* 耳部感染
* 肺部感染（肺炎）
* 腹瀉
* 脫水
* 癲癇發作（不常見）

懷孕期間感染麻疹可能會導致嬰兒流產或早產。

**預防麻疹**

接種 MMR 疫苗是預防麻疹的最佳方法。

兒童通常應接種兩劑疫苗。第一劑應在 12 個月大的幼兒接種，第二劑應在幼兒 3 歲又 4 個月大後接種。

如果您的孩子被確診為麻疹患者密切接觸者，您的醫生可能會建議您在預定注射疫苗期間前接種 MMR 疫苗。如果給 12 個月以下的嬰兒注射一劑 MMR，則仍需要在正常時間注射 2 劑 MMR（任何劑量之間至少間隔 1 個月）。

如果有人錯失接種疫苗或不確定是否接種過任何疫苗，則可以在任何年齡接種疫苗。家長和監護人可以查看孩子的紅皮書以獲取疫苗接種記錄。

孕婦或免疫系統較弱的人不應接種疫苗。如果他們認為自己曾經接觸過麻疹患者，他們應該向 GP 或助產士尋求進一步的建議。

如欲了解更多有關接種 MMR 疫苗的資訊，請瀏覽：

[http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations/mmr-vaccine](http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations/mmr-vaccine%20)

或掃描二維碼：

**A QR code with black dots.  Links to http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations/mmr-vaccine .

**

**如果您患有麻疹，請遠離其他人**

麻疹患者可以在出現皮疹前 4 天內傳播感染。一旦患者出現皮疹，他們仍然可以在出現皮疹後 4 天內傳播感染。

如果醫療保健專業人員告訴您可能患有麻疹，您應該在皮疹首次出現後至少 4 天內遠離托兒所、學校或工作場所。如果您感覺良好並且不再有發燒現象，4 天後您可以恢復正常活動。

**麻疹患者的治療**

麻疹通常會在出現症狀一週左右開始改善。

症狀可藉由休息和喝大量液體（例如水，避免脫水）緩解。

麻疹有時會引起其他疾病。您可能需要接受抗生素治療。

如果醫療保健專業人士告訴您，您可能患有麻疹，並且認為您或您的孩子正在遭受更嚴重的健康影響，您應該聯絡您的 GP。

**更多有關麻疹的資訊，請瀏覽：**

<http://www.nhs.uk/conditions/measles>

或掃描二維碼：

